C 47.2:T 69/12

OMB CLEARANCE NO. 0605-0007

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
United States Travel and Tourism Administration

SURVEY OF INTERNATIONAL AIR TRAVELERS

Dear International Traveler:

The U.S. Travel and Tourism Administration (USTTA) of the U.S. Government is conducting a survey to improve services in the United States and abroad for international travelers. This questionnaire is designed to be completed by both non-USA residents who have visited the country and U.S. residents traveling abroad. If you are 18 years of age or older, please complete this voluntary survey.

Do not identify yourself by name. The information you give is confidential and will be used for statistical purposes only. The data will be used by airlines, travel agents, hotels, government travel offices, and other travel planners and providers to understand you, the international traveler, and thereby take steps to help improve your next international trip.

Upon completing this survey, please return it to the person who provided it to you. The estimated average time to complete this questionnaire is 9 minutes. Should you have any comments regarding this survey, please send them to the Office of Research, USTTA, Washington, DC 20230.

Thank you for your cooperation on this important survey.

Sincerely,

Rockwell A. Schnabel
Under Secretary for Travel and Tourism

PENNSYLVANIA STATE UNIVERSITY
FEB 05 1991
DOCUMENTS COLLECTION
U.S. Depository Copy

Português

這項調查表也可用中文填寫。如果需要的話，請索取一張表格。
Questionnaire disponible en français. Veuillez le réclamer s'il vous plaît.
Diese Umfrage ist auch auf Deutsch erhältlich. Bei Bedarf bitte ein Exemplar anfordern.
Questa indagine è disponibile anche in italiano. Si prega di richiederne una copia in caso di bisogno.
本アンケートは日本語版も用意しております。係員におたずね下さい。
한국어로된 설문서도 있읍니다. 필요하신 분은 신청하십시요
Esta pesquisa também está disponivel em português. Se necessário, favor solicitar uma cópia.
Este cuestionario también está disponible en español a solicitud.

這項調查表也可用中文填寫。如果需要的話，請索取一張表格。
Questionnaire disponible en français. Veuillez le réclamer s'il vous plaît.
Diese Umfrage ist auch auf Deutsch erhältlich. Bei Bedarf bitte ein Exemplar anfordern.
Questa indagine è disponibile anche in italiano. Si prega di richiederne una copia in caso di bisogno.
本アンケートは日本語版も用意しております。係員におたずね下さい。
한국어로된 설문서도 있읍니다. 필요하신 분은 신청하십시요.
Esta pesquisa também está disponível em português. Se necessário, favor solicitar uma cópia.
Este cuestionario también está disponible en español a solicitud.

SURVEY OF INTERNATIONAL AIR TRAVELERS DEPARTING THE UNITED STATES

1. Please enter date, flight number, and airline you are traveling on.

_____ (Day Month Year) _____ (Airline Name) _____ (Flight Number)

2. At what airport did you board this flight? _____

3. At what airport will you get off this flight? _____

4. What is your country of **citizenship**? _____

5. What is your city/state and country of **residence**? _____ (City/State) _____ (Country)

6. Upon entering the USA on this trip, at what city did you pass through U.S. customs? _____

OR

If you are a resident of the USA, where will you pass through U.S. customs when you return? _____

To all respondents, please answer ALL of the following questions:

7. What are the purposes of this trip? (Check **all** that apply)

- ☐ Business
- ☐ Vacation/holiday
- ☐ Attend convention/conference
- ☐ Visit friends/relatives
- ☐ Study/formal schooling
- ☐ Other

8. From what sources did you get information needed to plan your trip? (Check **all** that apply)

- ☐ Airlines
- ☐ Electronic data bases
- ☐ Travel agency
- ☐ Newspapers or magazines
- ☐ National government tourist office
- ☐ Published sources such as travel guides, airline timetables, OAG, etc
- ☐ Company's travel department
- ☐ Friends or relatives
- ☐ Tour director or company

9. How long before you started on your trip was the decision made to make the trip? (Check **one** category)

- ☐ 7 days or less
- ☐ 31-60 days
- ☐ 121-180 days
- ☐ 8-14 days
- ☐ 61-90 days
- ☐ 181 days or more
- ☐ 15-30 days
- ☐ 91-120 days

10. How long before you started on your trip was your airline reservation made? (Check **one** category)

- ☐ 7 days or less
- ☐ 8-14 days
- ☐ 15-30 days
- ☐ 31-60 days
- ☐ 61-90 days
- ☐ 91-120 days
- ☐ 121-180 days
- ☐ 181 days or more

11. Airline reservations for this trip were made through. . . .

- ☐ A travel agent
- ☐ A travel club
- ☐ The company's travel department
- ☐ The airline directly
- ☐ Don't know
- ☐ Other

12. What type of airline ticket do you have for this flight? (Check **one** category)

- ☐ First class
- ☐ Executive/business
- ☐ Economy/tourist/coach class
- ☐ Frequent flier
- ☐ Don't know
- ☐ Other

13. With whom are you traveling now? (Check **all** that apply)

- ☐ No one else, traveling alone
- ☐ Spouse
- ☐ Business associates
- ☐ Tour group
- ☐ Other family or relatives
- ☐ Others

14. **Including yourself,** how many adults and/or children and/or youths under 18 are in your travel party? (Exclude your tour group members unless you knew them and planned to travel with them prior to booking the tour.)

____ Number of adults ____ Number of children/youths

15. Including this trip, how many **round trips** by air have you made to/from the United States? Please provide an estimate for totals during your lifetime, the last five years, and the past 12 months.

____ Lifetime round trips ____ In the past 5 years ____ In the past 12 months

16. How many nights away from home will/have you spend/spent on this trip?

____ Number of nights in the USA ____ Number of nights outside the USA ____ Total number of nights

17. Please list up to 7 principal places (cities, national parks, etc.) visited or to be visited on this trip, and indicate the number of nights at each place. Under the section for type of lodging, please check the type of lodging and indicate the **name of the hotel/motel company.** If you did not or will not stay overnight at a place visited, enter "0" under "Number of Nights".)

Destinations Visited: City/National Park/Attraction	State/ Country	Number of Nights	**Type of Lodging**		
			Hotel/Motel (Specify Lodging Company Name)	Private Home (check √)	Campsite (check √)
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					

18. What city was/is your main destination on this trip?_____

Portuguese

We would like to ask you two more very IMPORTANT questions. The first deals with your **trip expenditures.** This information is needed for U.S. balance of payments data. Please remember your name is not required on this form. Your cooperation in completing this important question is appreciated.

NOTE: In cases of adults/families traveling together, one person may complete this question for the entire group.

☐ **Check here if your expenditures are included on the form of another travel party member,** and go to question 30.

29. Please **estimate** the amount of money (in USA dollars) you did/will spend for the items listed below. If you are not sure of your exact expenditures, please give your best estimate.

a. Cost of international air travel tickets: $_____ Check Box if ☐ Don't Know

b. Cost of package where air fare, lodging, ground transportation, or other items were prepaid (or charged) before departure. (If you are not on a package, mark the box for "Not Applicable.") $_____ Check Box if ☐ Don't Know ☐ Not Applicable

c. Is the cost for your international air travel tickets given in "a" or "b" above round trip or one way? (Please Check) ☐ Round Trip ☐ One Way

d. Please estimate how much was/will spent/spend outside your own country. Do not include those items covered in "a" or "b" above. $_____ **Non-USA Residents go to 29e**
USA Residents go to 29g

e. **For Non-USA Residents Only:** Of the total expenditures given in "d" above, please estimate how much was spent in the USA: $_____

f. **For Non-USA Residents Only:** Of the total expenditures in the USA given in "e" above, please estimate how much was for:

1. Transportation $_____
2. Lodging $_____
3. Food & beverages $_____
4. Gifts, souvenirs, and other purchases $_____
5. Entertainment and recreation $_____
6. Other spending (if any) $_____

g. **All Travelers: Including yourself,** how many people are covered by the above expenditure figures?

_____ Number of people

30. Did/do you have concerns about personal travel safety before your international trip?

☐ Yes ☐ No

For Non-USA Residents Only: Did you actually experience any threat to your personal safety while in the USA?

☐ No ☐ Yes (specify: _____)

THANK YOU FOR COMPLETING TIHS QUESTIONNAIRE

WE HOPE YOUR TRIP WAS/WILL BE AN ENJOYABLE ONE

ADMINISTRAÇÃO DE VIAGENS E TURISMO
DOS ESTADOS UNIDOS
LEVANTAMENTO DE PASSAGEIROS AÉREOS
INTERNACIONAIS

Prezado Passageiro Internacional:

A Administração de Viagens e Turismo dos Estados Unidos (USTTA) do governo americano está conduzindo um levantamento a fim de melhorar os serviços para passageiros internacionais tanto nos Estados Unidos como no exterior. Este questionário foi preparado para ser preenchido tanto por pessoas não residentes nos Estados Unidos que visitaram o país como por residentes dos Estados Unidos viajando para o exterior. Se você é maior de 18 anos, por gentileza preencha o questionário.

Não se identifique pelo seu nome. A informação que você nos fornecer é de caráter confidencial e será usada apenas para fins estatísticos. Os dados serão usados por companhias aéreas, agentes de viagem, hotéis, agências de viagem do governo, e outras entidades de viagem com o propósito de se identificar com você, o passageiro internacional, procurando assim melhorar a sua próxima viagem internacional.

Depois de preencher o questionário, favor devolvê-lo à pessoa que o distribuiu. O tempo normal para preencher o questionário é de 9 minutos. Se você quiser fazer qualquer comentário a respeito deste levantamento, fineza endereçá-lo ao Office of Research, USTTA, Washington, DC 20230.

Agradecemos a sua participação neste importante levantamento.

Atenciosamente,

Rockwell Schnabel
Sub-Secretário de
Viagens e Turismo

Português

LEVANTAMENTO DE PASSAGEIROS AÉREOS QUE PARTEM DOS ESTADOS UNIDOS

1. Por favor escreva a data, número do vôo e companhia em que está viajando.

   _____ _____ _____
   Dia Mês Ano Nome da companhia Número do vôo

2. Em que aeroporto iniciou este vôo? _____

3. Em que aeroporto desembarcará? _____

4. De que país é **cidadão**? _____

5. Qual é a sua cidade/estado e país de **residência**? _____ _____
   Cidade/Estado País

6. Nesta viagem, à sua chegada nos E.U.A., em que cidade passou pela alfândega? _____
   OU
   Se é residente dos E.U.A., onde passará pela alfândega na sua volta? _____

Responda por favor a todas as seguintes perguntas:

7. Quais são as finalidades desta viagem? (Assinale **todas** as que se aplicam)

   ☐ Negócio ☐ Férias ☐ Convenções/Conferências
   ☐ Visita amigos/familiares ☐ Estudo ☐ Outra

8. Como obteve a informação necessária para preparar a sua viagem? (Assinale **todas** as que se aplicam)

   ☐ Companhias aéreas ☐ Director ou companhia de turismo ☐ Amigos ou familiares
   ☐ Jornais ou revistas ☐ Informação electrônica ☐ Agências de viagem
   ☐ Departamento de viagens da sua firma ☐ Secretaria nacional de turismo ☐ Fontes publicadas tais como guias turísticos, horários, "OAG", etc.

9. Com que antecedência foi tomada a decisão de fazer esta viagem? (Assinale **uma** resposta)

   ☐ 7 dias ou menos ☐ 31-60 dias ☐ 121-180 dias
   ☐ 8-14 dias ☐ 61-90 dias ☐ 181 dias ou mais
   ☐ 15-30 dias ☐ 91-120 dias

10. Com que antecedência foi feita a sua reserva? (Assinale **uma** resposta)

- ☐ 7 dias ou menos
- ☐ 8-14 dias
- ☐ 15-30 dias
- ☐ 31-60 dias
- ☐ 61-90 dias
- ☐ 91-120 dias
- ☐ 121-180 dias
- ☐ 181 dias ou mais

11. A reserva com a companhia aérea para esta viagem foi feita através de:

- ☐ Agente de viagens
- ☐ Clube de viagens
- ☐ Departamento de viagens da sua firma
- ☐ Companhia aérea
- ☐ Não sei
- ☐ Outra

12. Que tipo de bilhete tem para este vôo? (Assinale **uma** resposta)

- ☐ Primeira classe
- ☐ Executiva/Negócio
- ☐ Econômica/Turística
- ☐ Viajante assíduo
- ☐ Não sei
- ☐ Outra

13. Com quem está viajando agora? (Assinale **todas** as que se aplicam)

- ☐ Ninguém, viajo só
- ☐ Cônjuge
- ☐ Associados de negócios
- ☐ Grupo turístico
- ☐ Outros familiares
- ☐ Outros

14. **Incluindo você,** com quantos adultos e/ou crianças e/ou jovens com menos de 18 anos está viajando? (Exclua os membros do seu grupo turístico a menos que os conheça e que tenha planejando viajar com eles antes de marcar a viagem.)

_____ Número de adultos _____ Número de crianças/jovens

15. Incluindo esta viagem, quantas viagens de **ida e volta** já fez de avião, de/para os Estados Unidos? Indique aproximadamente quantas já fez durante a sua vida, nos últimos cinco anos e nos últimos 12 meses.

_____ Ida e volta até agora _____ Nos últimos 5 anos _____ Nos últimos 12 meses

16. Quantas noites fora de casa passará/passou durante esta viagem?

_____ Número de noites nos E.U.A.
_____ Número de noites fora dos E.U.A.
_____ Número total de noites fora

17. Por favor liste até 7 dos lugares mais importantes (cidades, parques nacionais, etc.) que visitou ou vai visitar durante esta viagem, e indique o número de noites em cada lugar. Sob a secção de tipo de alojamento, por favor assinale o tipo de alojamento e indique **o nome do hotel/motel.** (Se não passou ou vai passar noite alguma no lugar visitado, escreva "0" sob "Número de noites".)

Locais visitados: cidade/parque nacional/ diversões	Estado/ pais	Número de noites	**Tipo de alojamento**		
			Hotel/motel (escreva nome)	Casa partic. (marque ✓)	Acampa-mento (marque ✓)
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					

18. Que cidade é o seu principal destino nesta viagem? _____

19. (a). Nesta viagem, quantas noites passou ou passará em alojamento comercial tal como um hotel, motel, pousada, quarto ou acampamento pagos? (Se passar todas as noites na casa de amigos e/ou familiares, marque o lugar para "Nenhuma").

_____ Noites em alojamento comercial nos E.U.A. ☐ Nenhuma **(Prossiga para a pergunta 20)**
_____ Noites em alojamento comercial fora dos E.U.A.

(b). Fez a reserva para algum ou todos os seus alojamentos **antes** de partir?

☐ Sim **(prossiga para a pergunta 19c)** ☐ Não **(prossiga para a pergunta 20)**

(c). Feita através de: (Assinale **todas** as que se aplicam)

☐ Agente de viagens
☐ Hotel/motel directamente
☐ Departamento de viagens da sua firma
☐ Companhia aérea
☐ Clube de viagens
☐ Amigo ou familiar
☐ Associado de negócios
☐ Outro funcionário da firma

20. O alojamento, transporte e outros itens da sua viagem estão incluidos e foram pagos antes da partida?
☐ Sim **(Responda a cada um dos itens de 20a.-g.)** ☐ Não **(Prossiga para a pergunta 21)**

a. A tarifa aérea estava incluida?	☐ Sim	☐ Não	
b. O aluguel do carro?	☐ Sim	☐ Não	
c. Guia para a viagem?	☐ Sim	☐ Não	
d. Preparativos para um cruzeiro?	☐ Sim	☐ Não	
e. Transporte terrestre?	☐ Sim	☐ Não	
f. Alojamento?	☐ Sim **(Se sim, responda a "g";**	☐ Não	**se não, prossiga para a 21)**

g. Quantas noites de alojamento incluia o seu pacote de viagem) _____ Noites

21. Que tipo de transporte utilizou ou utilizará nesta viagem? (Assinale as que se aplicam)

☐ Trem entre as cidades
☐ Avião nos E.U.A.
☐ Avião fora dos E.U.A., excluindo este vôo
☐ Ônibus entre as cidades
☐ Taxi
☐ Carro particular
☐ Automóvel de aluguel (nome da companhia: _____)
☐ Veículos de recreio tais como trailer, etc.

22. (a). Fineza indicar os nomes de todas as companhias de telefone internacionais que você poderá utilizar para chamadas internacionais enquanto estiver no exterior. _____

(b). Você tem conhecimento de alguma companhia telefonica que alcanca diretemente um operador en seu paiz para chamadas internacionais quando estiver no exterior? ☐ Não ☐ Sim (especificar: _____)

(c.) Durante esta viagem, quantas chamadas de longa distância você **fez, ou pretende fazer,** para cada uma das seguintes categorias abaixo? (Fineza indicar o número de chamadas nos espaços apropriados)

Dentro dos Estados Unidos:	_____ chamadas a negócio	_____ chamadas pessoais
Dos Estados Unidos para outro país:	_____ chamadas a negócio	_____ chamadas pessoais
De outro país para os Estados Unidos:	_____ chamadas a negócio	_____ chamadas pessoais

(d). Como você pagou ou pretende pagar pelas chamadas feitas para ou dos Estados Unidos durante esta viagem? (Assinale **todas** as que se aplicam)

☐ Conta do hotel
☐ Cartão de crédito de telefone (especificar)_____
☐ A cobrar
☐ Cartão de crédito comercial (especificar)_____
☐ Em espécie
☐ A cobrar em outro número
☐ A cobrar na residência

23. Quais das seguintes atividades de recreio ou lazer ocuparam ou ocuparão o seu tempo livre durante esta viagem? (Assinale **todas** as que se aplicam)

- ☐ Esporte aquático/banhos de sol
- ☐ Concerto/teatro/musicais
- ☐ Galeria de arte/museu
- ☐ Ver cidades
- ☐ Viajar pelo campo
- ☐ Clube noturno/dançar
- ☐ Compras
- ☐ Assistir a esportes
- ☐ Caça/pesca
- ☐ Jantar fora
- ☐ Parques de diversões
- ☐ Visitar lugares históricos
- ☐ Esquiar na neve
- ☐ Golfe/tênis
- ☐ Acampar/escalar
- ☐ Turismo com guia
- ☐ Visitar parques nacionais
- ☐ Cruzeiro, uma noite ou mais

24. Classifique esta companhia aérea em cada um dos seguintes aspectos: (4 = excelente; 1 = ruim - **circule um)**

	Excelente		Ruim	
a. Conveniência de horário	4	3	2	1
b. Preço do bilhete	4	3	2	1
c. Pessoal de "check-in"	4	3	2	1
d. Serviço de reservas	4	3	2	1
e. Configuração dos assentos	4	3	2	1
f. Nível de ruidos no avião	4	3	2	1
g. Serviço de comida e bebidas	4	3	2	1
h. Assistentes de bordo/serviço	4	3	2	1
i. Conforto no vôo	4	3	2	1
j. Avaliação do vôo em geral	4	3	2	1
k. Serviço no aeroporto	4	3	2	1

25. Que fator(es) contribuiu na escolha desta companhia para a sua viagem? (Assinale **todos** os que se aplicam)

- ☐ Conveniência de horário
- ☐ Lealdade à companhia de aviação
- ☐ Tipo de avião
- ☐ Preço
- ☐ Conforto no vôo
- ☐ Cumprimento de horários
- ☐ Segurança
- ☐ Assistentes de bordo/serviço
- ☐ Conveniências do aeroporto
- ☐ Participação em bonus de milhagem ou programa de passageiro assíduo
- ☐ Não tive escolha

26. Presumindo que os horários de partida foram convenientes, neste percurso, voltaria a escolher esta ou outra companhia aérea para a sua próxima viagem?

- ☐ Esta
- ☐ Outra
- ☐ Não sei/não posso dizer

27. Qual é a sua idade e sexo?

Idade:_____ anos Sexo (marque um): ☐ Femenino ☐ Masculino

28. Qual é a renda anual total de sua família? Responda em dólares americanos ou na moeda do seu país. Especifique qual.

Em dólares americanos

- ☐ Menos de $20.000
- ☐ $20.000-$29.999
- ☐ $30.000-$39.999
- ☐ $40.000-$49.999
- ☐ $50.000-$59.999
- ☐ $60.000-$69.999
- ☐ $70.000-$79.999
- ☐ $80.000-$89.999
- ☐ $90.000-$99.999
- ☐ $100.000-$109.999
- ☐ $110.000 e mais

ou

em outra moeda

_____ _____

Renda anual total da familia Moeda

Gostariamos de lhe fazer mais duas perguntas IMPORTANTES. A primeira, acerca das **despesas da sua viagem.** Esta informação é necessária para dados de balanço de pagamentos dos E.U.A. Lembre-se que não é preciso dar o seu nome. Agradecemos a sua colaboração em responder.

NOTA: No caso de adultos/familia viajarem juntos, uma pessoa pode responder por todos.

☐ **Assinale aqui se as suas despesas estão incluídas no formulário de outra pessoa,** e prossiga para a pergunta 30.

29. **Calcule** por favor a quantia (em dólares americanos) gasta, ou que pensa gastar, nos artigos descritos abaixo:

a. Custo das passagens internacionais: $_____ ☐ Não sei

b. Custo do pacote no qual está incluida a tarifa aérea, alojamento, transporte terrestre ou outros itens pré-pagos ou cobrados antes de partir. (Se não tem um pacote, diga "Não se aplica".) $_____ ☐ Não sei ☐ Não se aplica

c. O custo de sua passagem internacional dada na alinea "a" ou "b" é baseado em "ida e volta" ou só ida? ☐ "Ida e volta" ☐ Ida

d. Calcule por favor quanto gastou ou gastará **fora do seu país.** Não inclua os itens mencionados em "a" ou "b" acima. $_____ **(Se não é residente dos E.U.A., prossiga para a pergunta 29e. Se é residente dos E.U.A., prossiga para a pergunta 29g)**

e. **Para não residentes dos E.U.A. apenas:** Do total de despesas declaradas na alinea "d" indique quanto foi gasto nos E.U.A.: $_____

f. **Para não residentes dos E.U.A. apenas:** Do total declarado na alínea "e", indique quanto foi para :

1. Transporte $_____
2. Alojamento $_____
3. Comida e bebidas $_____
4. Presentes, "souvenirs" e (lembranças) e outras compras $_____
5. Diversões e recreio $_____
6. Outros gastos (se alguns) $_____

g. **Para todos: Incluindo você,** quantas pessoas estão incluidas nos valores acima indicados?

_____ Número de pessoas

A0000175906?9

30. Tinha preocupação com a sua segurança pessoal antes da viagem internacional?

☐ Sim ☐ Não

Apenas para não residentes dos E.U.A.: Você sofreu algum atentado à sua segurança pessoal enquanto nos E.U.A.?

☐ Não ☐ Sim (especificar: _____)

OBRIGADO POR COMPLETAR ESTE QUESTIONÁRIO

DESEJAMOS QUE A SUA VIAGEM TENHA SIDO/SEJA AGRADÁVEL